ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1727/2003 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 29ης Σεπτεμβρίου 2003

σχετικά με ορισμένα περιοριστικά μέτρα όσον αφορά τη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 60 και 301,

την κοινή θέση 2003/680/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003 που τροποποιεί την κοινή θέση 2002/289/ΚΕΠΠΑ σχετικά με την προμήθεια εξοπλισμού στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό [1],

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Στις 28 Ιουλίου 2003 το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών αποφάσισε στα πλαίσια του ψηφίσματος 1493 (2003), που στο εξής αναφέρεται ως «UNSCR 1493 (2003)», να επιβάλει απαγόρευση της προμήθειας όπλων και συναφούς υλικού, καθώς και της παροχής βοήθειας, συμβουλών ή κατάρτισης σχετικά με στρατιωτικές δραστηριότητες σε όλες τις ένοπλες παραστρατιωτικές ομάδες που δρουν στα βόρεια και νότια εδάφη του Κίβου και του Ιτούρι, καθώς και σε ομάδες που δεν είναι συμβαλλόμενα μέρη της συνολικής και χωρίς αποκλεισμούς συμφωνίας, στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό.

(2) Η κοινή θέση 2002/829/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 21ης Οκτωβρίου 2002, σχετικά με την προμήθεια εξοπλισμού στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό [2] επιβάλλει απαγόρευση προμήθειας ή πώλησης όπλων και συναφούς υλικού στην εν λόγω χώρα.

(3) Η κοινή θέση 2003/680/ΚΕΠΠΑ προβλέπει την εφαρμογή μέτρων που επιβάλλονται δυνάμει της UNSCR 1493 (2003), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, των μέτρων για απαγόρευση της παροχής βοήθειας, συμβουλών και κατάρτισης που σχετίζεται με στρατιωτικό υλικό.

(4) Το μέτρο αυτό εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της συνθήκης και, κατά συνέπεια, για να αποφευχθεί η στρέβλωση του ανταγωνισμού, απαιτείται μια κοινοτική νομοθετική πράξη για την εφαρμογή της εν λόγω απόφασης του Συμβουλίου Ασφαλείας όσον αφορά το έδαφος της Κοινότητας. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, το έδαφος της Κοινότητας θεωρείται ότι περικλείει τις επικράτειες των κρατών μελών στις οποίες εφαρμόζεται η συνθήκη, υπό τους όρους που θεσπίζονται στην εν λόγω συνθήκη.

(5) Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη ενημερώνονται αμοιβαία για τα μέτρα που λαμβάνουν στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού, ανταλλάσσουν σχετικές πληροφορίες που έχουν στη διάθεσή τους όσον αφορά τον παρόντα κανονισμό και συνεργάζονται με τον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, παρέχοντάς του ειδικότερα πληροφορίες.

(6) Η παραβίαση των διατάξεων του παρόντος κανονισμού πρέπει να επισύρει κυρώσεις και τα κράτη μέλη πρέπει να επιβάλλουν τις δέουσες κυρώσεις εν προκειμένω. Είναι επιπλέον σκόπιμο να υπάρχει δυνατότητα επιβολής τέτοιων κυρώσεων κατά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Με την επιφύλαξη της άσκησης δημόσιας εξουσίας από μέρους των κρατών μελών, απαγορεύεται:

α) η χρηματοδότηση ή η παροχή χρηματοδοτικής βοήθειας, συμπεριλαμβανομένων ιδίως της μη επιστρεπτέας βοήθειας, των δανείων και της ασφάλειας εξαγωγικών πιστώσεων, για κάθε πώληση, προμήθεια, μεταφορά ή εξαγωγή όπλων και σχετικού υλικού παντός τύπου, μη εξαιρουμένων όπλων και πυρομαχικών, στρατιωτικών οχημάτων και εξοπλισμών, παραστρατιωτικού υλικού και ανταλλακτικών όλων των ανωτέρω, αμέσως ή εμμέσως, σε οποιοδήποτε πρόσωπο, οντότητα ή φορέα στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό·

β) η άμεση ή έμμεση παροχή τεχνικών συμβουλών, βοήθειας ή κατάρτισης σχετικά με στρατιωτικές δραστηριότητες, συμπεριλαμβανομένης, ιδίως, της κατάρτισης και βοήθειας που σχετίζεται με την κατασκευή, διατήρηση και χρήση όπλων και συναφούς υλικού παντός τύπου, σε οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο ή φορέα στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό.

2. Απαγορεύεται η συμμετοχή, εν πλήρη συνειδήσει και εκ προθέσεως, σε δραστηριότητες που αποσκοπούν ή συνεπάγονται, αμέσως ή εμμέσως, την προώθηση των συναλλαγών που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 2

Το άρθρο 1 δεν εφαρμόζεται στην παροχή χρηματοδοτικής και χρηματικής βοήθειας για την πώληση, προμήθεια, μεταφορά ή εξαγωγή στρατιωτικού εξοπλισμού, και την παροχή τεχνικών συμβουλών, βοήθειας ή κατάρτισης που σχετίζεται με στρατιωτικές δραστηριότητες, στην αποστολή του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό και στον ενιαίο εθνικό στρατό και τις αστυνομικές δυνάμεις του Κονγκό, εφόσον έχει χορηγηθεί άδεια για τέτοιου είδους δραστηριότητες από την αναφερόμενη στο παράρτημα αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο παρέχων την υπηρεσία.

Άρθρο 3

Το άρθρο 1 δεν εφαρμόζεται στην παροχή χρηματοδοτικής και οικονομικής βοήθειας για την πώληση, προμήθεια, μεταβίβαση ή εξαγωγή μη φονικού στρατιωτικού εξοπλισμού που προορίζεται αποκλειστικά για ανθρωπιστική ή προστατευτική χρήση και την παροχή τεχνικών συμβουλών, βοήθειας ή κατάρτισης σχετικά με τον εν λόγω μη φονικό εξοπλισμό, υπό τον όρο ότι:

α) η παροχή αυτή έχει εκ των προτέρων κοινοποιηθεί από την αρμόδια αρχή προς τον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών μέσω του Ειδικού Εντεταλμένου του και

β) έχει χορηγηθεί άδεια για τις δραστηριότητες αυτές από την αναφερόμενη στο παράρτημα αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο παρέχων την υπηρεσία.

[1] Βλέπε σελίδα 64 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.
[2] ΕΕ L 285 της 23.10.2002, σ. 1.

Άρθρο 4

Τα στοιχεία σχετικά με τις αρμόδιες αρχές τροποποιούνται από την Επιτροπή με βάση τις πληροφορίες που παρέχουν τα κράτη μέλη.

Άρθρο 5

Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη αλληλοενημερώνονται αμέσως για τα μέτρα που λαμβάνουν στα πλαίσια του παρόντος κανονισμού και ανταλλάσσουν κάθε πληροφορία που διαθέτουν σχετικά με τον παρόντα κανονισμό, ιδίως δε πληροφορίες σχετικά με παραβιάσεις και προβλήματα εφαρμογής ή σχετικά με αποφάσεις εθνικών δικαστηρίων.

Άρθρο 6

1. Τα κράτη μέλη καθορίζουν τις κυρώσεις που επιβάλλονται σε περίπτωση παράβασης των διατάξεων του παρόντος κανονισμού. Οι εν λόγω κυρώσεις πρέπει να είναι ουσιαστικές, αναλογικές προς την παράβαση και αποτρεπτικές.

Εν αναμονή, εάν χρειάζεται, της θέσπισης σχετικής νομοθεσίας, οι επιβλητέες κυρώσεις επί παραβάσει των διατάξεων του παρόντος κανονισμού είναι, όπου αρμόζει, αυτές που ορίστηκαν από τα κράτη μέλη ώστε να τεθεί σε ισχύ το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1318/2002, της 22ας Ιουλίου 2002, όσον αφορά ορισμένα περιοριστικά μέτρα κατά της Λιβερίας [1].

2. Κάθε κράτος μέλος είναι υπεύθυνο για τη δίωξη παντός φυσικού ή νομικού προσώπου, οντότητας ή φορέα που υπάγεται στη δικαιοδοσία του και παραβαίνει τις απαγορεύσεις που ορίζει ο παρών κανονισμός.

Άρθρο 7

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται:

— στο έδαφος της Κοινότητας, περιλαμβανομένου και του εναερίου χώρου της,

— επί αεροσκαφών ή πλοίων που υπάγονται στη δικαιοδοσία κράτους μέλους,

— σε οποιοδήποτε υπήκοο κράτους μέλους και

— σε κάθε νομικό πρόσωπο, οντότητα ή φορέα που έχει συσταθεί ή δημιουργηθεί βάσει της νομοθεσίας κράτους μέλους.

Άρθρο 8

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Σεπτεμβρίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

F. FRATTINI

[1] ΕΕ L 194 της 23.7.2002, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κατάλογος αρμοδίων αρχών κατ' άρθρο 2

ΒΕΛΓΙΟ

Service public fédéral des affaires étrangères, commerce extérieur et coopération au développement
Egmont 1
Rue des Petits Carmes 19
B-1000 Bruxelles

Direction générale des affaires bilatérales
Service «Afrique du sud du Sahara»
Téléphone (32-2) 501 85 77
Service des transports
Téléphone (32-2) 501 37 62
Télécopieur (32-2) 501 88 27

Direction générale coordination et des affaires européennes
Coordination de la politique commerciale
Téléphone (32-2) 501 83 20

Service public fédéral de l'économie, des PME, des classes moyennes et de l'énergie
ARE 4e o division, service des licences
Avenue du Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Téléphone (32-2) 206 58 16/27
Télécopieur (32-2) 230 83 22

Brussels Hoofdstedelijk Gewest — Region de Bruxelles-Capitale:

Kabinet van de minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen van de Brusselse Hoofdstedelijke regering
Kunstlaan 9
B-1210 Brussel

Cabinet du ministre des finances, du budget, de la fonction publique et des relations extérieures du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale
Avenue des Arts, 9
B-1210 Bruxelles
Téléphone (32-2) 209 28 25
Télécopieur (32-2) 209 28 12

Région wallonne:

Cabinet du ministre-président du gouvernement wallon
Rue Mazy, 25-27
B-5100 Jambes-Namur
Téléphone (32-81) 33 12 11
Télécopieur (32-81) 33 13 13

Vlaams Gewest:

Administratie Buitenlands Beleid
Boudewijnlaan 30
B-1000 Brussel
Tel. (32-2) 553 59 28
Fax (32-2) 553 60 37

ΔΑΝΙΑ

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Tlf. (45) 35 46 60 00
Fax (45) 35 46 60 01

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tlf. (45) 33 92 00 00
Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet
Slotholmsgade 10
DK-1216 København K
Tlf. (45) 33 92 33 40
Fax (45) 33 93 35 10

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29-35
D-65760 Eschborn
Tel. (49) 61 96 908-0
Fax (49) 61 96 908-800

ΕΛΛΑΔΑ

Ministry of Economy and Finance
General Secretariat for International Economic Relations
General Directorate for Policy Planning and Management
1 Kornarou str.
GR-105 63 Athens
Tel. (30) 210 328 64 01-3
Fax (30) 210 328 64 04

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
Γενική Διεύθυνση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Τηλ.: (30) 210 328 64 01-3
Φαξ: (30) 210 328 64 04

ΙΣΠΑΝΙΑ

Ministerio de Economía
Dirección General de Comercio e Inversiones
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel.: (34) 913 49 38 60
Fax: (34) 914 57 28 63

ΓΑΛΛΙΑ

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo — Bureau E2
Téléphone (33) 144 74 48 93
Télécopieur (33) 144 74 48 97

Ministère des affaires étrangères
Direction des Nations unies et des organisations internationales
Téléphone (33) 143 17 59 68
Télécopieur (33) 143 17 46 91

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Department of Enterprise
Trade and Employment Licensing Unit
Earlsfort Centre
Lower Hatch St
Dublin 2
Ireland
Tel. (353-1) 631 21 21
Fax (353-1) 631 25 62

ΙΤΑΛΙΑ

Ministero degli Affari esteri
DGAE - Uff. X
Roma
Tel. (39) 06 36 91 37 50
Fax (39) 06 36 91 37 52

Ministero del Commercio estero
Gabinetto
Roma
Tel. (39) 06 59 93 23 10
Fax (39) 06 59 64 74 94

Ministero dei Trasporti
Gabinetto
Roma
Tel. (39) 06 44 26 71 16/06 84 90 40 94
Fax (39) 06 44 26 71 14

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
21, rue Philippe II
L-2340 Luxembourg
Téléphone (352) 478 23 70
Télécopieur (352) 46 61 38

ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer
Team II
Postbus 3003
9700 RD Groningen
Nederland
Tel. (31) 50 523 81 11
Fax (31) 50 523 22 10
E-mail: cdiusgs@bart.nl

ΑΥΣΤΡΙΑ

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Stubenring 1
A-1010 Wien
Tel. (43-1) 711 00
Fax (43-1) 711 00-8386

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo do Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tel: (351) 21 394 60 72
Fax: (351) 21 394 60 73

Direcção Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Ministério das Finanças
Av. Infante D. Henrique, n.º 1C - 1º
P-1100-278 Lisboa
Tel: (351) 21 882 33 90
Fax: (351) 21 882 33 99
E-mail: mf.dgaeri@dgaeri.pt

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FIN-00161 Helsinki/Helsingfors
Puhelin/Tfn (358-9) 16 05 59 00
Faksi/Fax (358-9) 16 05 57 07

Puolustusministeriö/Försvarsministeriet
Eteläinen Makasiinikatu 8
PL/PB 31
FIN-00131 Helsinki/Helsingfors
Puhelin/Tfn (358-9) 1608 8128
Faksi/Fax (358-9) 1608 8111

ΣΟΥΗΔΙΑ

Inspektionen för strategiska produkter (ISP)
Box 70 252
S-107 22 Stockholm
Tfn (46) 8 406 31 00
Fax (46) 8 20 31 00

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Sanctions Licensing Unit
Export Control Organisation
Department of Trade and Industry
4 Abbey Orchard Street
London SW1P 2HT
United Kingdom
Tel. (44-20) 72 15 05 94
Fax (44-20) 72 15 05 93

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Σχέσεων
Διεύθυνση ΚΕΠΠΑ
Μονάδα Α.2: Νομικά και θεσμικά θέματα για τις εξωτερικές σχέσεις — Κυρώσεις
CHAR 12/163
B-1049 Bruxelles/Brussel
Τηλ.: (32-2) 296 25 56
Φαξ (32-2) 296 75 63
E-mail: relex-sanctions@cec.eu.int